Von der Public Health-Ebene zur individuellen Anpassung

Sea Dosso, Abidjan-Man

Oct. 2014

Folgerung

Zeitliche Begrenzung

Aussicht auf medizinische Heilung

+ Aufhebung des Bannes

Metalinguistik

Nicht nur die Zoonose als Faktum braucht eine Begründung, auch die Rede davon.

Koo kaî-wìì bhɛlɛà **líe**

Wir-NEG Busch-Tier/Fleisch essen-DEONT **vorläufig**

Wòo yúá láà à bòò yeà bhe,

Sie-NEG Krankheit diese ihre Medizin gesehen noch_nicht

mɛŋgemɛ̀ŋge kao kaî-wìì bhɛlɛà

Niemand von euch soll Busch-Fleisch essen.

Gouvernement’ à pe’ kó à pe le

Nous sommes les porte-parole du gvt.

Die Regierung-FOKUS es hat_gesagt wir_sollen es sagen.

KOMMENTARE AUS ORALLITERARISCHER PERSPEKTIVE (g.singo)

Ebola-Tod als Tabu Bedrohungsszenario

(Anekdote«… dann stirbst du/sie»)

Das Chanson als Freiraum der Kreativität, aber auch der Immunität

«kathartische Wirkung»

Ideophon: exorzistischer Effekt?

N náá, mián pɔɔn sɛ̀ bhɛlɛ, ke í gó bhĩ ke í tó bhaamɛ̀ɛ̀-gèèa

Meine *Grossmutter* (*ältere Frau*), 2s_IMP_NEG Sache gute essen, dass du nachher ein Kadaver wirst.

En sourdine *: ááoo, àle àa sɛ̀a.* répété

N dóo, mián pɔɔn sɛ̀ bhɛlɛ, ke í gó bhĩ ke í tó bhaamɛ̀ɛ̀-gèèa

Mein *Bruder* (*älterer Mann*)….

À fɛ́fɛ́lé ké à ta. Unter gar keinen Umständen soll dir das passieren.

Benennung einer kommunikativ relevanten Wissenslücke

Ergebnis einer lokalen Analyse, die explizit die zoonotische Patho-genese einführt, und zwar im Stil des Griot, mit dem Anspruch des Wissenden und im Auftrag der Regierung.

Im Zentrum des epistemischen Ansatzes steht das Verstehen des Nichtverstehenkönnens.

Vuale ké nuu gaà, ké àa nuu gaà wii-gèèà yúá bha

Ivorer sind schon immer gestorben, aber nie wegen einer Krankheit, die von einem toten Tier ausging!

Ké bhè tò ko gaa,

Aber sieh, was uns jetzt geschieht,

ke wún' àa nuu mɛ̂ɛà wún-á ké ya tó mɛ̂ɛà wún-á <u>é la o</u> <u>trait de lamentation</u>

Was vorher nicht denkbar war – heute ist es **leider** eine reale Sache.